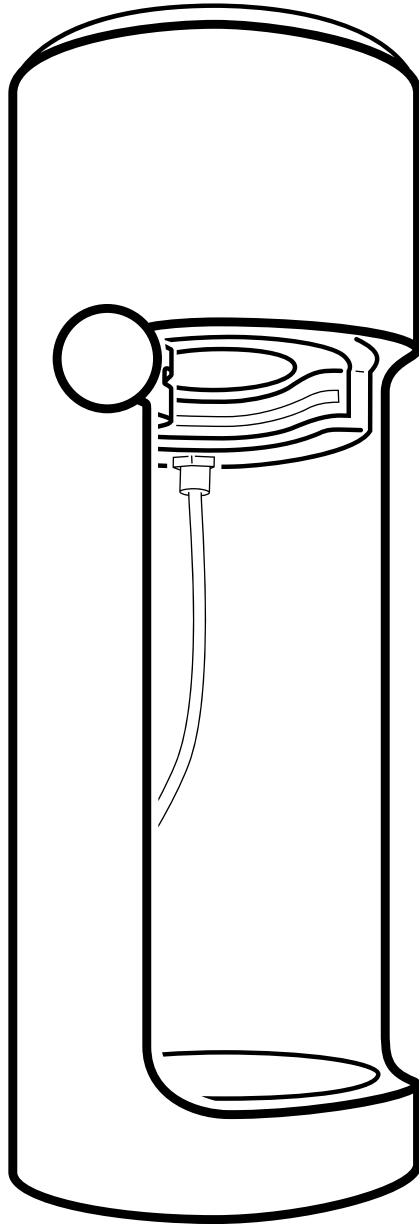
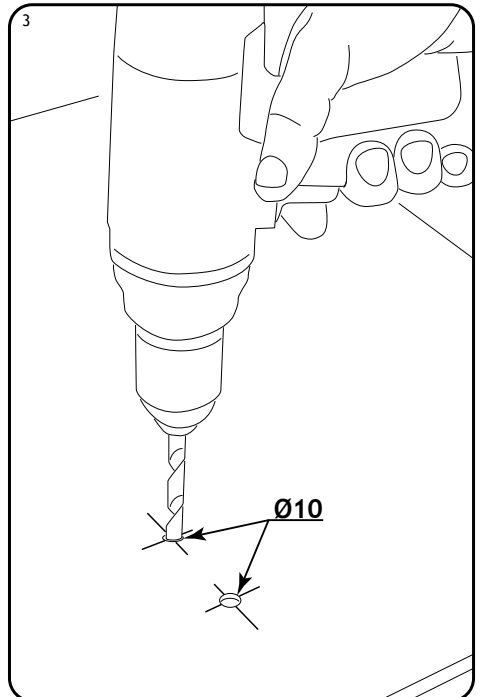
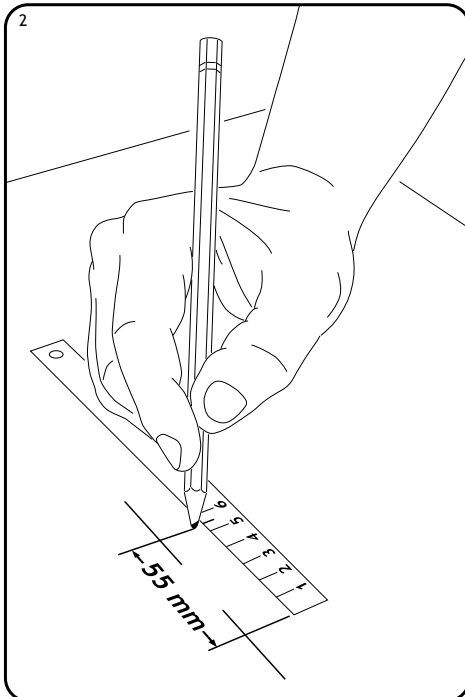
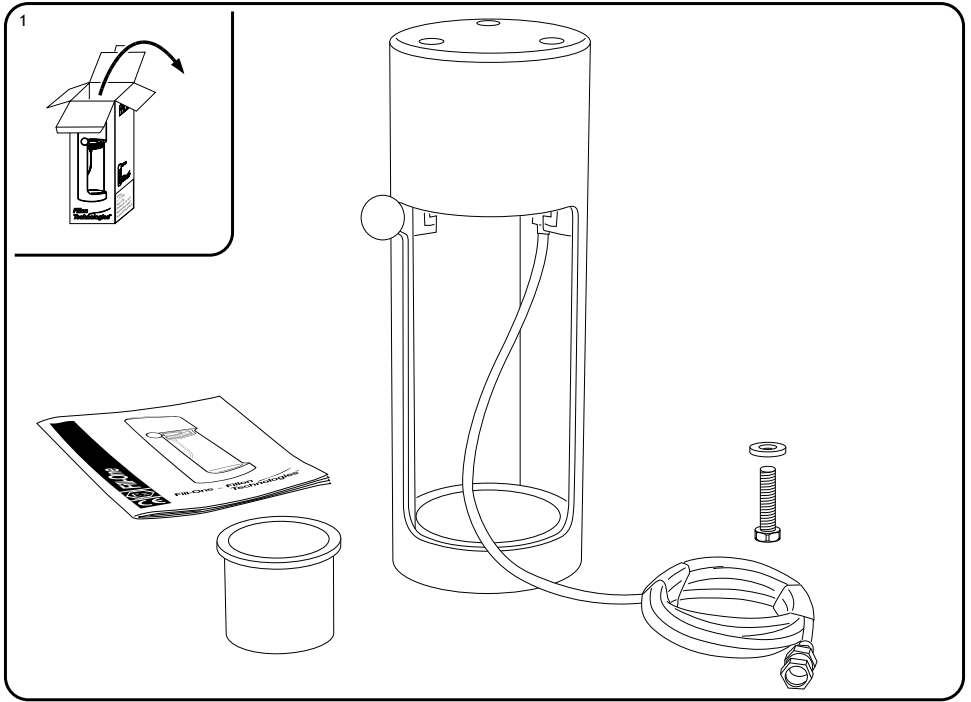
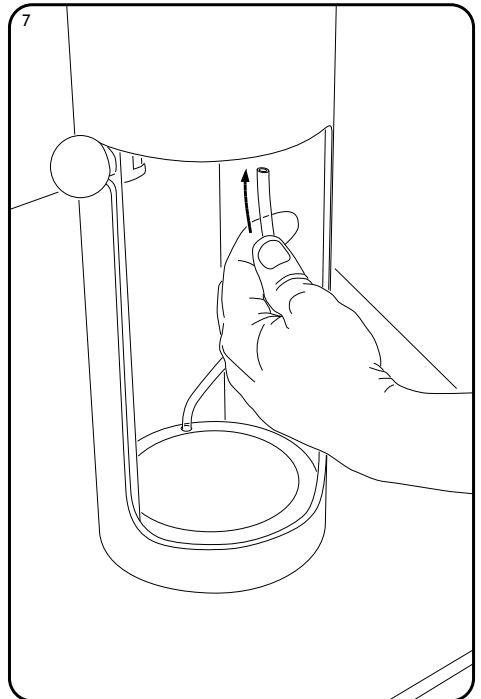
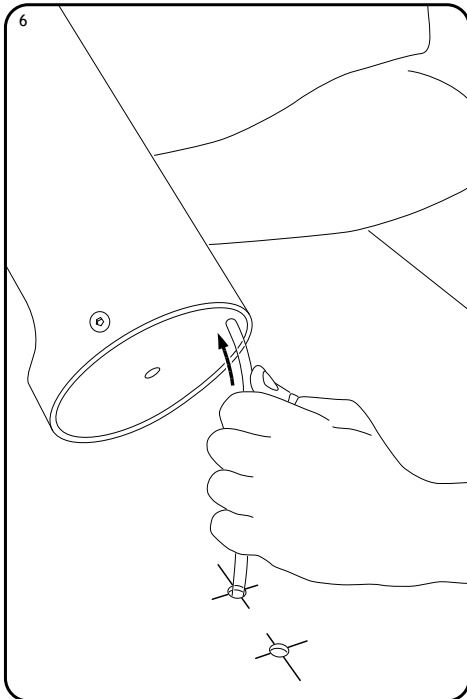
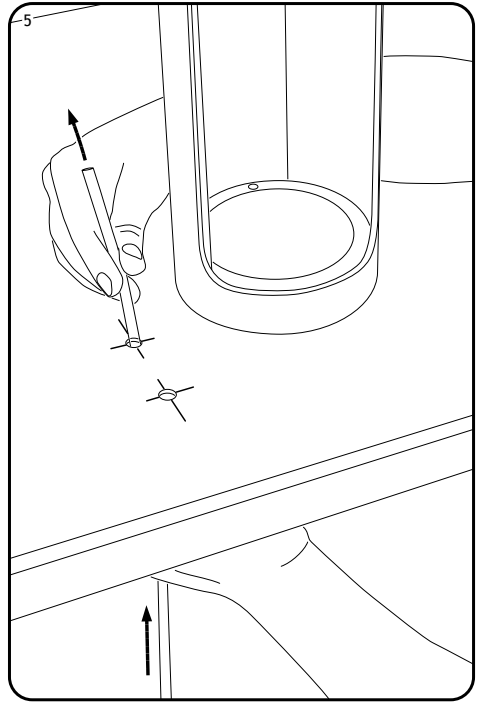
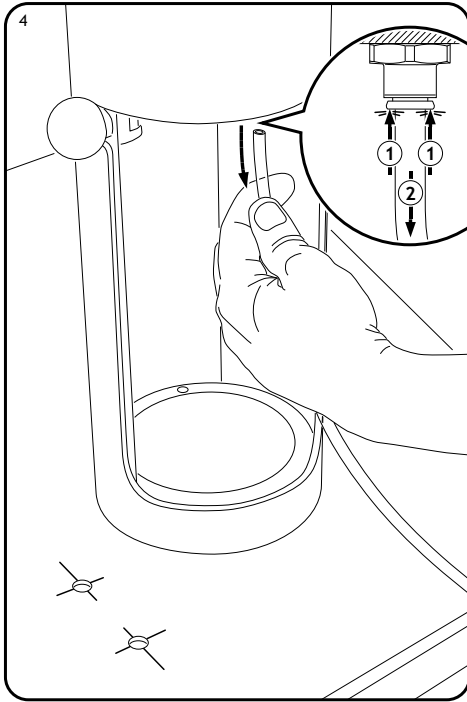


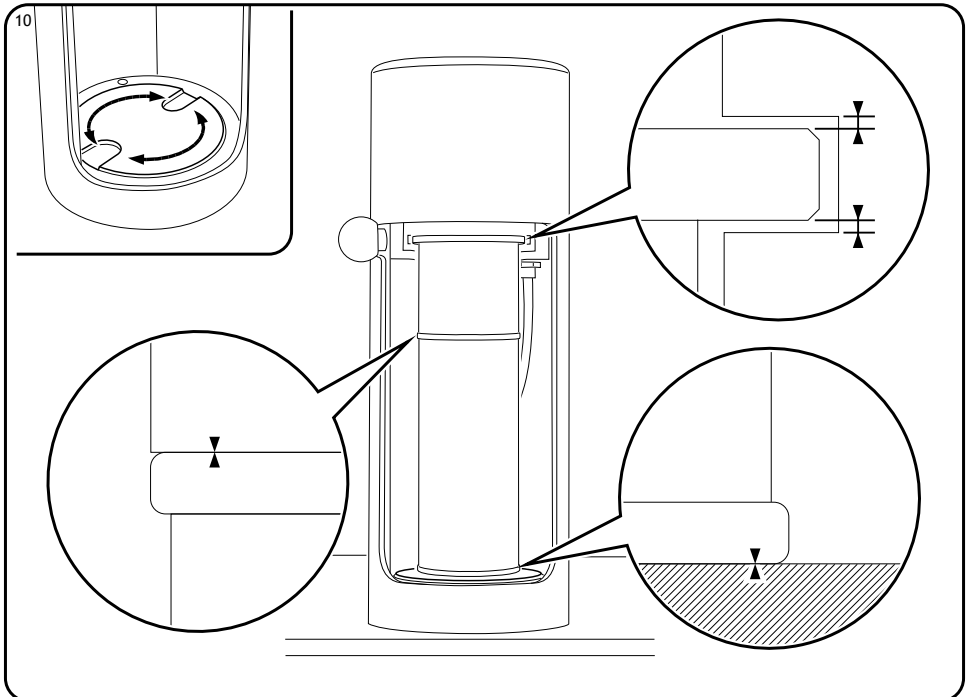
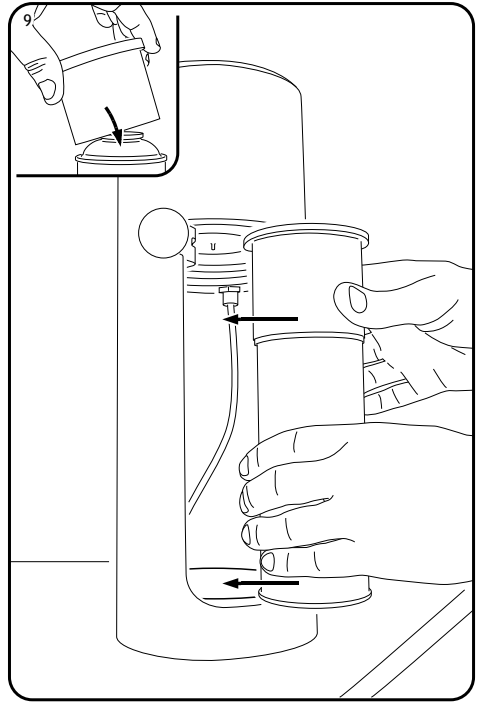
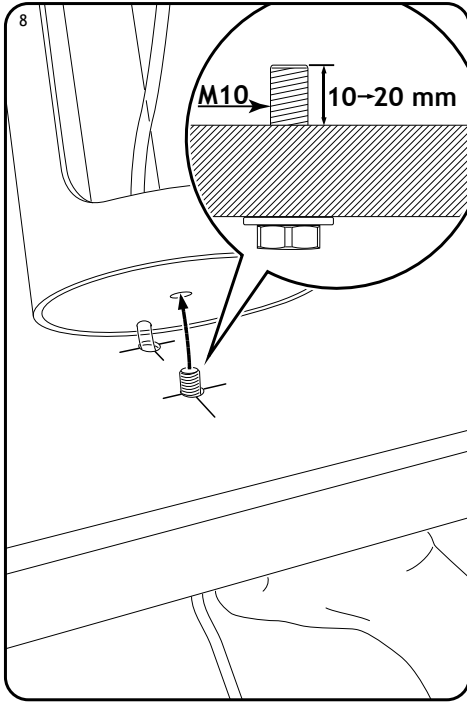
Fill-One

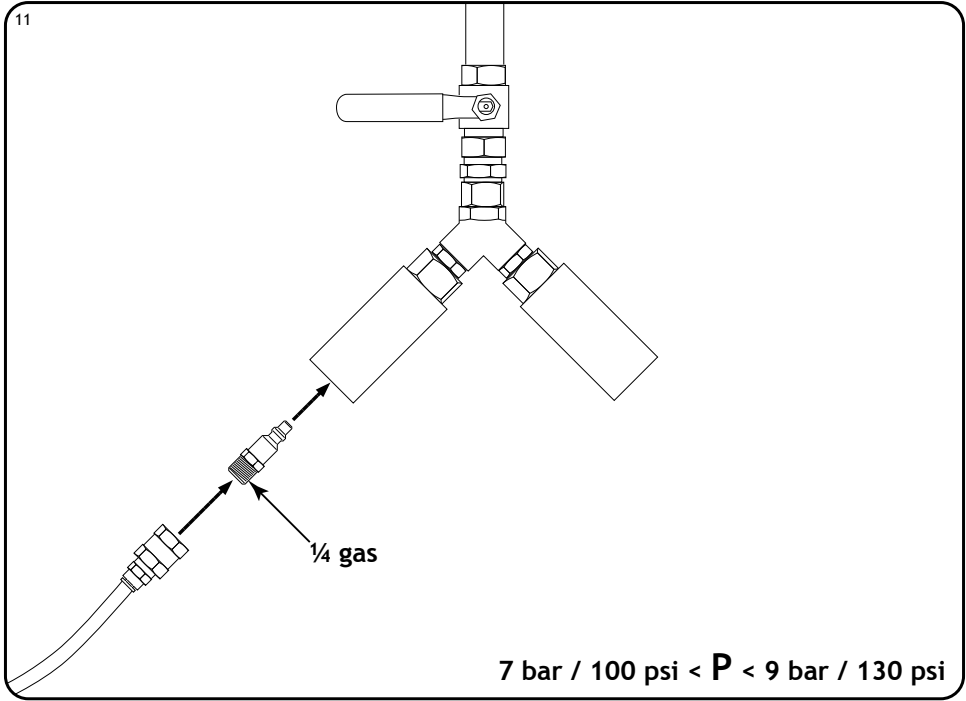


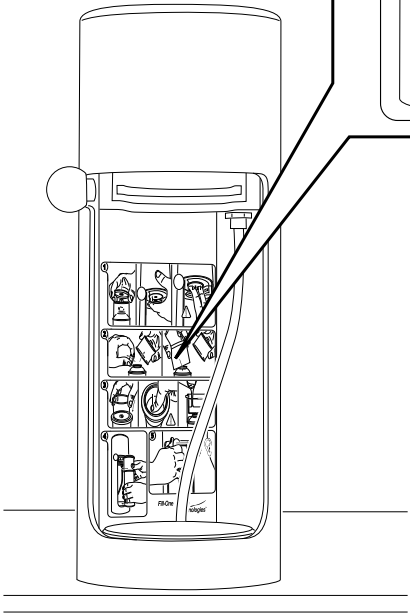
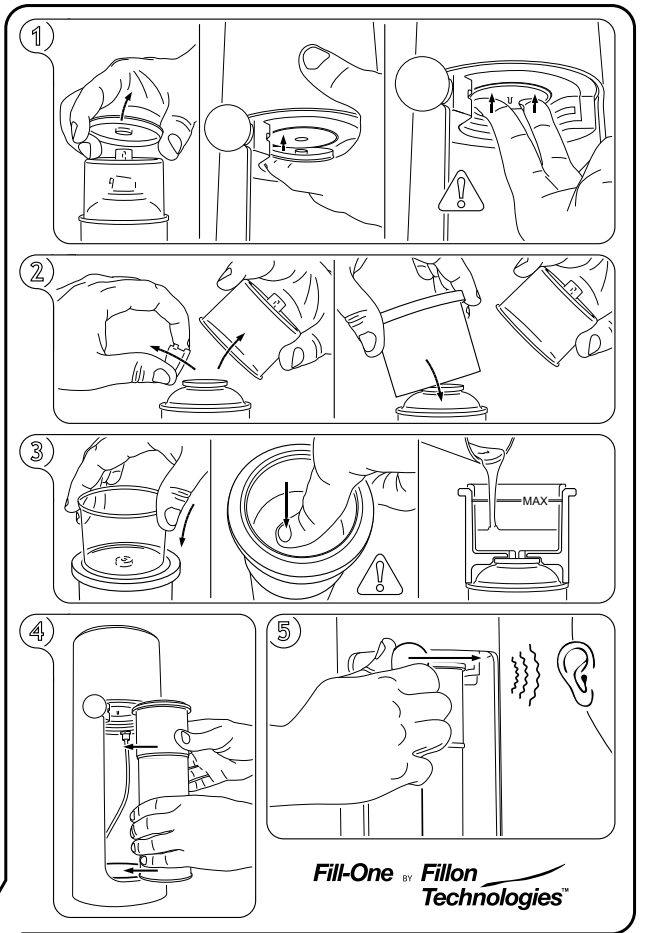
Fill-One BY **Fillon** 
Technologies™

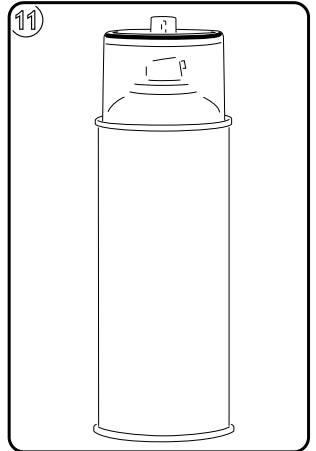
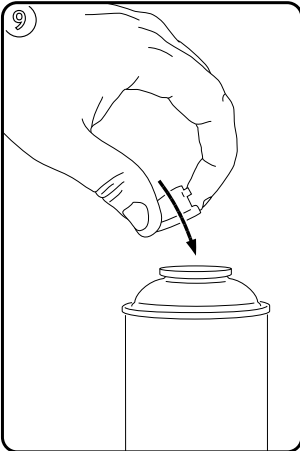
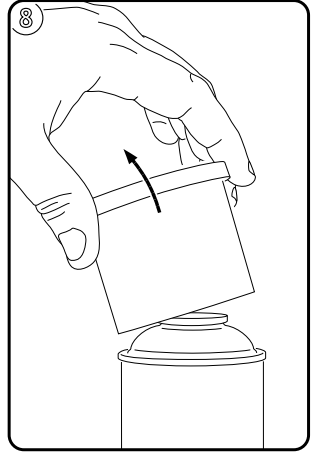
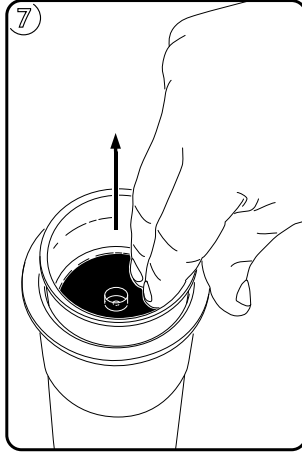
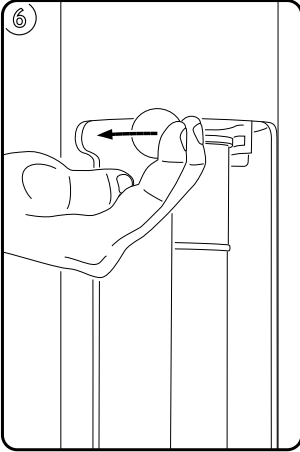


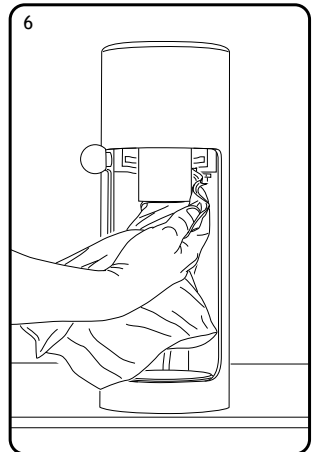
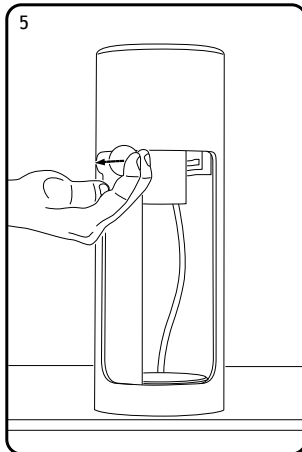
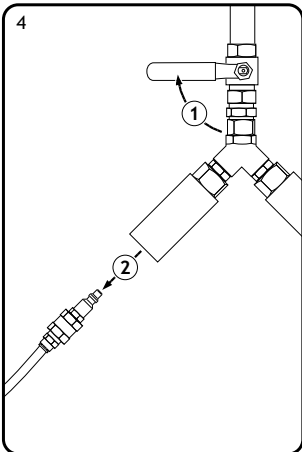
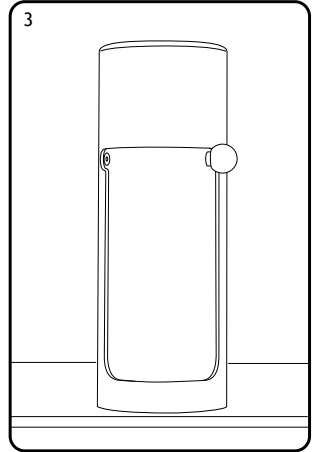
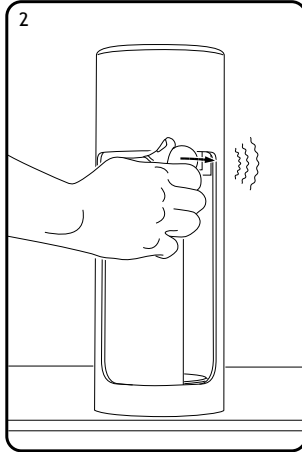
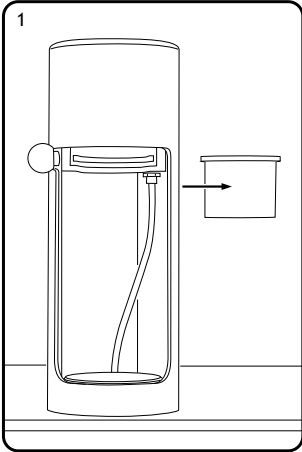
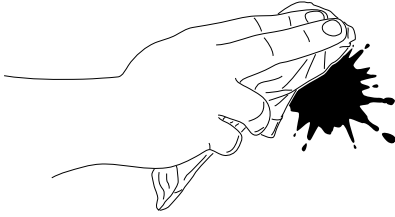


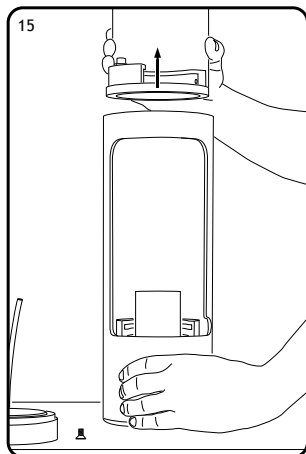
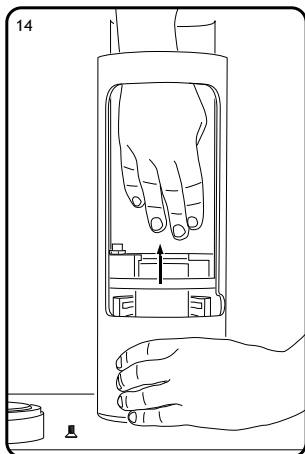
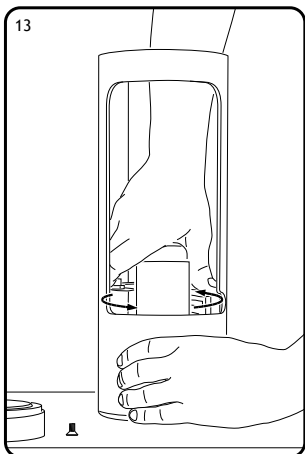
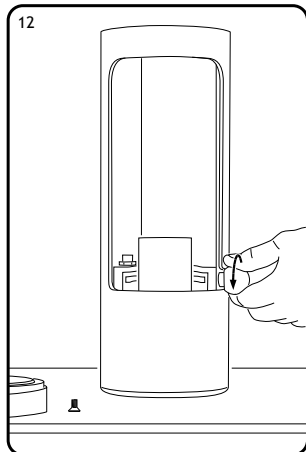
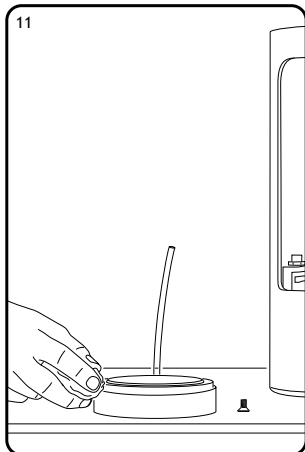
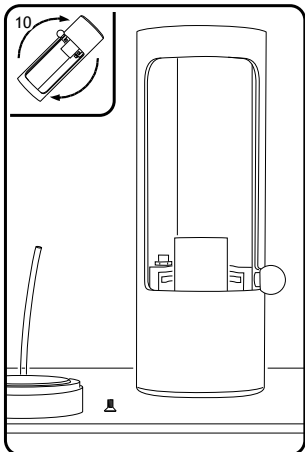
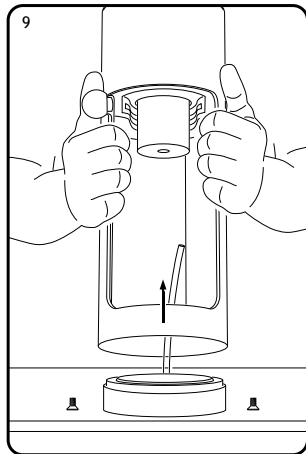
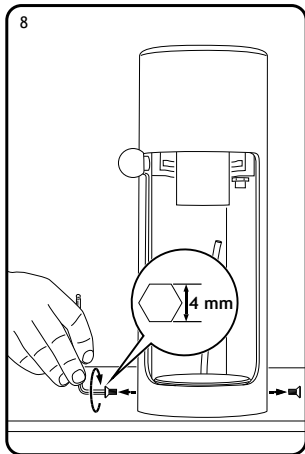
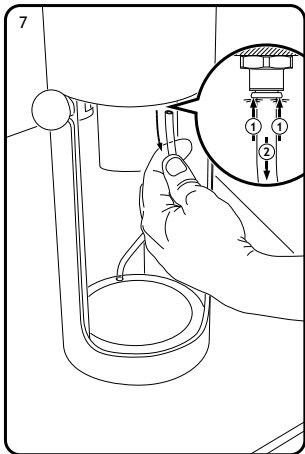


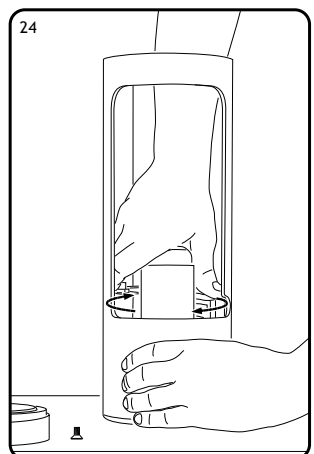
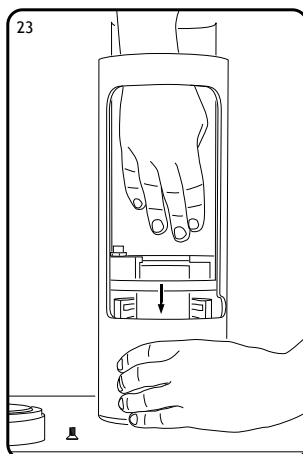
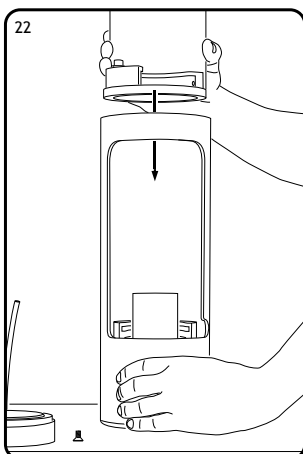
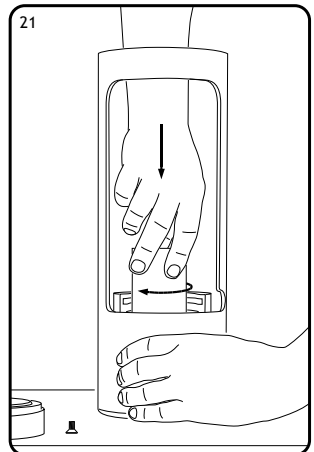
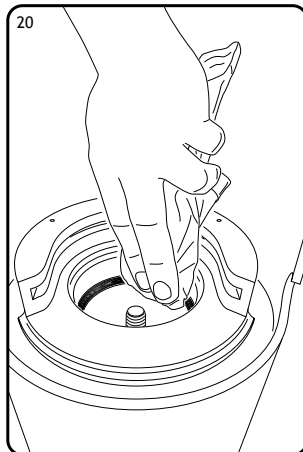
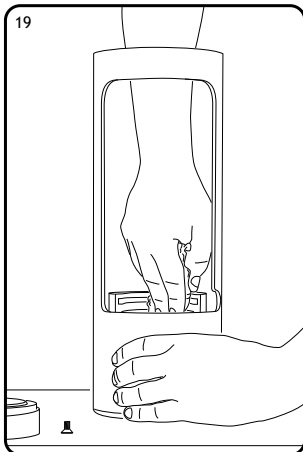
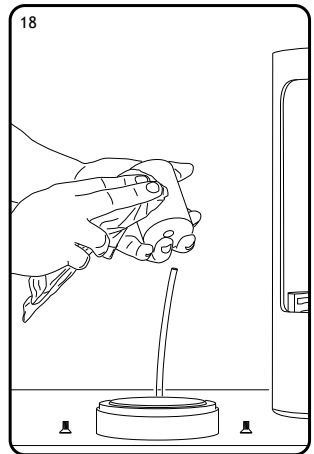
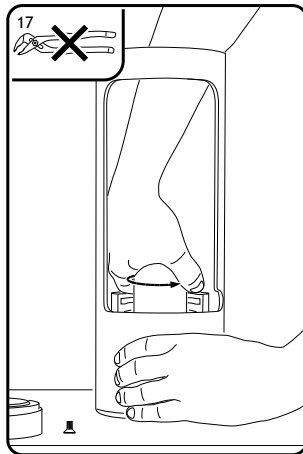
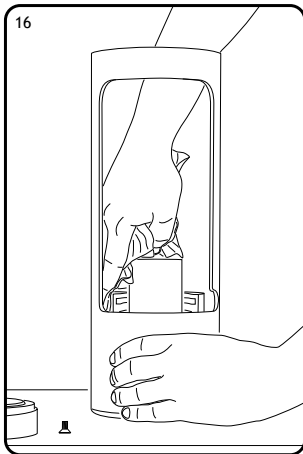


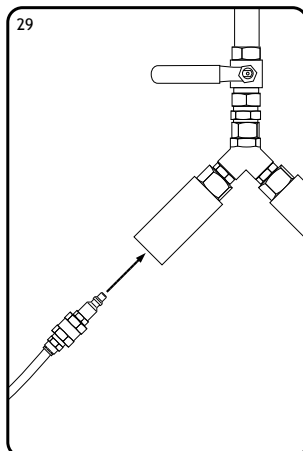
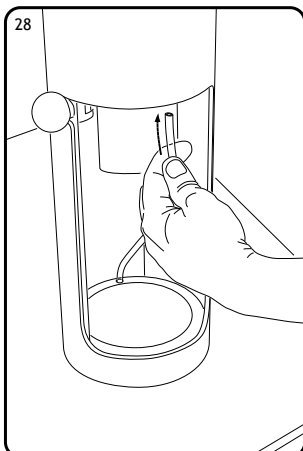
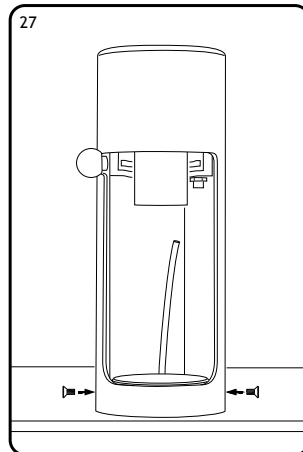
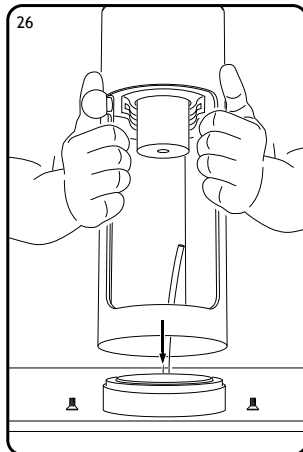
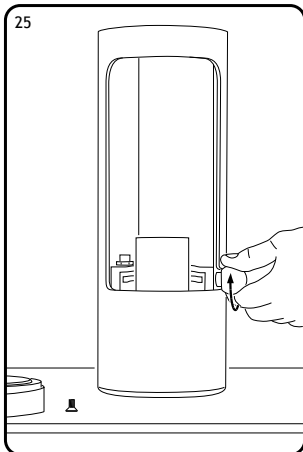












GB SAFETY INSTRUCTIONS

Before first use : the machine should be installed close to your compressor or close to a supply of compressed air which conforms to standards.

The functioning of this machine requires great attention to the following instructions :

- Use protection glasses and a breathing mask.
- Install the machine in a well-ventilated place.
- Do not over-fill the aerosols beyond their maximum capacity (risk of explosion !)
- Never use the machine to fill in aerosols with toxic substances, hydrogen carbide, or carcinogenic materials.
- Do not smoke, eat or drink while using the machine.
- Keep close to a fire extinguisher.
- **Warning** : Electrostatic charges, Clean up the plastic parts only with a wet cotton waste
- Any repair on the machine must be carried out by a qualified engineer.
- Clean periodically your machine with an appropriate thinner and a towel
- Check the general state of the pneumatic pipes.
- Never use tools to replace pistons. Only use the piston recommended by the manufacturer!
- The manufacturer cannot be held responsible for damages resulting from non-compliance with safety instructions.

DE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Vor der Inbetriebnahme : Stellen Sie das Gerät in der Nähe Ihres Kompressors oder einer entsprechenden Druckluftzuleitung auf. Bitte unbedingt beachten :

- Beim Arbeiten Schutzbrille und Atemschutzmaske tragen.
- Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum auf.
- Die Abfülldosen bitte nicht über ihre max. Kapazität hinaus überfüllen (Explosionsgefahr !)
- Niemals giftige oder carcinogene Stoffe, Halogen-Kohlenwasserstoffe zum Befüllen der Spraydosen verwenden.
- Bei der Arbeit nicht rauchen, essen oder trinken.
- Feuerlöscher in unmittelbarer Nähe bereithalten.
- **Achtung** : Elektrostatische Ladungen. Kunststoffteile nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Alle Reparaturarbeiten müssen von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.
- Farbreste am Gerät sollten in regelmäßigen Abständen mit einem Lappen und entsprechendem Lösungsmittel entfernt werden.
- Bitte überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Pneumatikzuleitung.
- Den neuen Kolben keinesfalls anhand eines Werkzeuges befestigen, da er dadurch beschädigt werden könnte. Bitte nur den vom Hersteller empfohlenen Kolben verwenden.
- Bei durch Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften entstandenen Schäden kann der Hersteller keinerlei Verantwortung übernehmen.

F CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant la mise en service : Installer la machine à proximité de votre compresseur ou d'une alimentation d'air comprimé conforme.

Le fonctionnement de cet appareil nécessite toute votre attention sur les instructions suivantes :

- Utiliser des lunettes de protection ainsi qu'un masque respiratoire.
- Placer l'appareil dans un endroit aéré.
- Ne pas remplir les aérosols au-delà de leur capacité maximale (risque d'explosion !).
- Ne jamais utiliser pour le remplissage des matières toxiques, des carbures d'hydrogène, matières cancérigènes.
- Ne pas fumer, boire ou manger pendant l'utilisation.
- Avoir à proximité un extincteur d'incendie.
- **Attention** : charges électrostatique, nettoyer les parties plastiques uniquement avec un chiffon humide.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.
- Nettoyer périodiquement votre appareil avec du diluant approprié et un chiffon.
- Vérifier le bon état général des tuyaux pneumatiques.
- Ne jamais utiliser d'outil pour le montage/démontage du piston. N'utiliser que le piston calibré et préconisé par le fabricant.
- Aucune responsabilité du constructeur ne peut être engagée pour des dommages dus à l'inobservation des consignes de sécurité.

ES CONSIGNAS DE SEGURIDAD

Antes de poner la máquina en servicio, instálela cerca de un compresor o de una alimentación de aire comprimido conforme. El funcionamiento de este aparato requiere que tome nota de las siguientes instrucciones:

- Utilizar gafas de protección, y una mascarilla respiratoria.
- Colocar el aparato en un lugar ventilado.
- Los aerosoles no se deben llenar más que su capacidad máxima (riesgo de explosión !).
- Para el llenado, no utilizar nunca materias tóxicas, carburos de hidrógeno ni materias cancerígenas.
- No fumar, beber ni comer durante la utilización.
- Tener un extintor cerca.
- **Cuidado** : Cargas electroestáticas. Las partes de plástico solo se deben limpiar con un trapo húmedo.
- Todas las reparaciones debe realizarlas un técnico cualificado.
- Limpiar periódicamente el aparato con un diluyente adecuado y un trapo.
- Cerciorarse de que los tubos neumáticos estén en buen estado.
- No usar ninguna herramienta para montar el pistón. Utilizar únicamente el pistón calibrado y recomendado por el fabricante.
- El fabricante no se responsabiliza en caso de daños debidos al incumplimiento de las consignas de seguridad.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de utilizar : Instalar a máquina perto do seu compressor ou de uma alimentação de ar comprimido conforme.

O funcionamento deste aparelho necessita todo o seu cuidado, tenha em atenção as seguintes instruções :

- Utilizar óculos de protecção bem como uma máscara respiratória.
- Colocar o aparelho em local arejado.
- Não encher o aerosol alem da sua capacidade máxima (risco de explosão !).
- Nunca utilizar para o enchimento de matérias tóxicas, carbonetos de hidrogénio, matérias cancerígenas.
- Não fumar, nem beber nem comer durante a utilização.
- Prever um extintor de incêndio junto do aparelho.
- **Atenção** : Cargas electrostáticas. Só limpar as partes de plástico com um pano húmedo
- Todas as reparações devem ser efectuadas por um técnico qualificado.
- Limpar periodicamente o aparelho com diluente apropriado e um pano.
- Verificar o bom estado geral dos tubos pneumáticos.
- Nunca utilizar ferramentas para a montagem do pistão. Utilizar exclusivamente o pistão calibrado e recomendado pelo fabricante.
- O construtor não se responsabiliza em caso de danos ocasionados pela não observância das instruções de segurança

IT NORME DI SICUREZZA

Prima della messa in servizio : Installare l'apparecchio in vicinanza di un compressore o di una alimentazione d'aria compressa conforme.

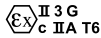
Il funzionamento di questo apparecchio richiede una attenzione particolare sulle seguenti istruzioni :

- Utilizzare degli occhiali di protezione, come pure una maschera respiratoria.
- Installare l'apparecchio in una zona aerata.
- Non riempire gli aerosol in piu della loro capacità massima (rischio di esplosione !)
- Non utilizzare mai per il riempimento dei materiali tossici, dei carburi di idrogeno o dei materiali cancerogeni.
- Non fumare, non bere e non mangiare durante il lavoro.
- Disporre nelle vicinanze di un estintore antincendio.
- **Attenzione** : Carica elettrostatica: Pulire le parte plastiche solamente con un tessuto umido.
- Tutte le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato.
- Ripulire periodicamente l'apparecchio con un panno imbevuto con un diluente appropriato.
- Verificare il buono stato generale dei tubi pneumatici.
- Per il montaggio del pistone, non utilizzare mai un qualsiasi attrezzo. Utilizzare solo il pistone calibrato, raccomandato dal costruttore.
- Il costruttore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti al mancato rispetto delle norme di sicurezza.

GB EC DECLARATION
OF CONFORMITY

The manufacturer undersigned:
FILLON TECHNOLOGIES
28210 FAVEROLLES - FRANCE

declares that Fill-One, used in potentially explosive atmospheres, marked:



conforms to the following European directives:

- ATEX - 94/9/ EC of 23 March 1994.
- Machinery Directive - 98/37/ EC of 22 June 1998
(Codified text of the directive 89/392/EEC of 14 June 1989 and the texts that modify it).

Production Quality Assurance notification:
INERIS 03ATEXQ404

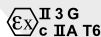
The notified body is:
**Institut National de l'Environnement
Industriel et des Risques**
[The French National Institute for
Industrial Environment and Risks]
Parc Technologique Alata - BP 2
F-60550 Verneuil-en-Halatte

Identification number : 0080

DE KONFORMITÄTSERLÄRUNG
CE

Der unten unterzeichnende Produzent :
FILLON TECHNOLOGIES
28210 FAVEROLLES - FRANKREICH

erklärt, dass Fill-One, die in explosiver Umgebung verwendbar und folgendermaßen gekennzeichnet sind:



mit den folgenden europäischen leitlinien konform sind:

- ATEX - 94/9/EG vom 23. März 1994.
- Maschinenleitlinie - 98/37/EG vom 22. Juni 1998
(kodifizierter Text der Leitlinie 89/392/ EWG vom 14. Juni 1989 sowie der diese kodifizierenden Texte).

Versicherung der Qualitätsproduktion: INERIS
03ATEXQ404

Bei der benachrichtigten Organisation handelt es sich um :

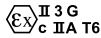
**Institut National de l'Environnement
Industriel et des Risques**
[Nationales Institut der Industrie-
Umgebung und der Risiken]
Parc Technologique Alata - BP 2
F-60550 Verneuil-en-Halatte

Die Kennnummer lautet : 0080

F DÉCLARATION
DE CONFORMITÉ CE

Le fabricant soussigné :
FILLON TECHNOLOGIES
28210 FAVEROLLES - France

déclare que le Fill-One utilisable en atmosphères explosibles, marqué:



est conforme aux directives Européennes suivantes :

- ATEX - 94/9/CE du 23 mars 1994.
- Directive Machine - 98/37/CE du 22 juin 1998
(texte codifié de la directive 89/392/CEE du 14 juin 1989 ainsi qu'aux textes qui la modifient).

La Notification Qualité INERIS 03ATEXQ404

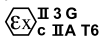
L'organisme notifié est :
**Institut National de l'Environnement
Industriel et des Risques**
Parc Technologique Alata - BP 2
F-60550 Verneuil-en-Halatte

Le numéro d'identification est 0080

ES DECLARACIÓN
DE CONFORMIDAD CE

El fabricante abajo firmante :
FILLON TECHNOLOGIES
28210 FAVEROLLES - Francia

declara que el Fill-One, utilizable en atmósferas explosivas, marcado:



está conforme a las siguientes directivas europeas :

- ATEX - 94/9/CE del 23 de marzo de 1994.
 - Directiva sobre Máquinas - 98/37/CE del 22 de junio de 1998
(texto codificado de la directiva 89/392/CEE del 14 de junio de 1989 así como los demás textos que la modifican).
- Nuestra notificación garantía de calidad de producción: INERIS 03ATEXQ404

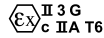
El organismo notificado es:
**Institut National de l'Environnement
Industriel et des Risques**
[Instituto Nacional del Medio Ambiente
Industrial y de los Riesgos]
Parc Technologique Alata - BP 2
F-60550 Verneuil-en-Halatte

El número de identificación es 0080

PT DECLARAÇÃO
DE CONFORMIDADE CE

O fabricante abaixo assinado :
FILLON TECHNOLOGIES
28210 FAVEROLLES - FRANCE

declara que o Fill-One utilizado em atmosferas explosivas, marcado :



esta conforme com as seguintes directivas europeias :

- ATEX - 94/9/CE de 23 de Março de 1994.
- Directiva das Máquinas - 98/37/CE de 22 de Junho de 1998
(texto codificado da directiva 89/392/CEE de 14 de Junho de 1989, bem como os textos que a modificam).

A nossa notificação garantia de qualidade da produção: INERIS 03ATEXQ404

O organismo notificado é :
**Institut National de l'Environnement
Industriel et des Risques**
[Instituto Nacional do Ambiente
Industrial e dos Riscos]
Parc Technologique Alata - BP 2
F-60550 Verneuil-en-Halatte

Com o número de identificação 0080

IT DICHIARAZIONE
DI CONFORMITA CE

Il produttore sottoscritto :
FILLON TECHNOLOGIES
28210 FAVEROLLES - FRANCIA

dichiara che le macchine Fill-One utilizzabili in ambienti esplosive, marche :



sono conformi alle seguenti direttive europee:

- ATEX - 94/9/CE del 23 marzo 1994.
- Direttiva sulle Macchine - 98/37/CE del 22 giugno 1998
(testo codificato della direttiva 89/392/CEE del 14 giugno 1989 e testi successivi di modifica della medesima).

La nostra notifica assicurazione Qualità della produzione : INERIS 03ATEXQ404

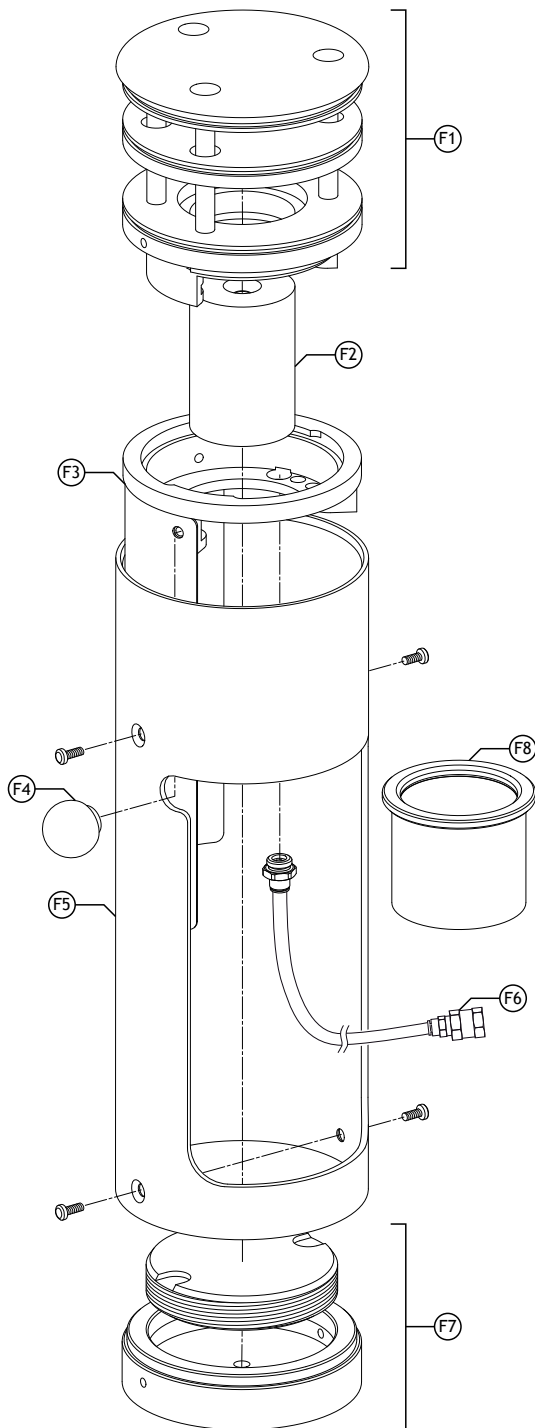
L'organismo notificato è :
**Institut National de l'Environnement
Industriel et des Risques**
[Istituto Nazionale dell'Ambiente
Industriale e dei Rischi]
Parc Technologique Alata - BP 2
F-60550 Verneuil-en-Halatte

Il numero d'identificazione è lo 0080

Faverolles, France 06/30/2006

General Direction,

FILLON, Daniel



- GB**
- F1 Cylinder kit
 - F2 Piston
 - F3 Nacelle + Sliding door
 - F4 Sliding door knob
 - F5 Tube body
 - F6 Air supply tube + Air Connector
 - F7 Base + Adjustable aerosol platform
 - F8 Filling cup support
 - Seal kit (F9)

- F**
- F1 Kit vérin
 - F2 Piston
 - F3 Nacelle + Porte
 - F4 Poignée
 - F5 Corps
 - F6 Tube d'alimentation + raccords
 - F7 Base + plate-forme réglable
 - F8 Support godet
 - Kit joints (F9)

- D**
- F1 Druckluftdruckzylinder
 - F2 Kolben
 - F3 Liftkasten + Tür
 - F4 Handgriff
 - F5 Gehäuse
 - F6 Speiserohr + Anschlüsse
 - F7 Podest + Höhenverstellbare gewindete Scheibe
 - F8 Becherhalter
 - Satz Dichtungen (F9)

- ES**
- F1 Kit gato
 - F2 Pistón
 - F3 Nacela + Puerta
 - F4 Manilla
 - F5 Cuerpo
 - F6 Tubo de alimentación + Enchufes
 - F7 Base + Plata-forma ajustable
 - F8 Soporte cubilete
 - Kit de juntos (F9)

- IT**
- F1 Kit martinetto idraulico
 - F2 Pistone
 - F3 Cesta + Porta
 - F4 Maniglia
 - F5 Corpo
 - F6 Tubo per l'alimentazione + raccordi
 - F7 Base + piattaforma regolabile in altezza
 - F8 Supporto recipiente
 - Kit guarnizione (F9)

- PT**
- F1 Cilindro pneumático
 - F2 Pistão
 - F3 Cesto + Porta
 - F4 Botão de porta
 - F5 Corpo
 - F6 Tubo + Conector do ar
 - F7 Base + Plataforma ajustável
 - F8 Suporte copo de enchimento
 - Jogo de selos (F9)

7 bar / 100 psi < P < 9 bar / 130 psi



28210 FAVEROLLES - FRANCE